

Belgium-Eupen: Architectural, construction, engineering and inspection services

OJ S 179/2019 17/09/2019

Contract notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Eupen

National registration number: 0206.618.215_23802

Postal address: Am Stadthaus 1

Town: Eupen

NUTS code: BE336 Bezirk Verviers - Deutschsprachige Gemeinschaft

Postal code: 4700

Country: Belgium

Contact person: Lydia Guisset

E-mail: lydia.guisset@spi.be

Telephone: +32 42301280

Internet address(es):

Main address: www.eupen.be

Address of the buyer profile: <https://enot.publicprocurement.be/enot-war/preViewNotice.do?noticeId=352580>

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://enot.publicprocurement.be/enot-war/preViewNotice.do?noticeId=352580>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://eten.publicprocurement.be/etendering/viewWorkspacesBasedOnExtUrl.do?wsName=Eupen-2018-1291+BIS-F02>

I.4. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Mission des Projektators betreffend die künftige Nutzung des Anwesens Limburger Weg 2 in 4700 Eupen

Reference number: Eupen-2018-1291 BIS-F02_1

II.1.2.

Main CPV code

71000000 Architectural, construction, engineering and inspection services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Vorliegendes Lastenheft betrifft:

In einer ersten Phase:

— die Komplettmission eines Projektors im Rahmen der künftigen Nutzung des Anwesens Limburger Weg 2 in 4700 Eupen (Phase 1 – linker Teil).

In einer zweiten Phase:

— die Mission eines Projektors im Rahmen der Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie welche die Sanierung des restlichen Gebäudes Limburger Weg 2 in 4700 Eupen zum Ziel hat (Phase 2 – rechter Teil),

— entsprechend der Ergebnisse der Machbarkeitsstudie, eine Komplettmission des Projektors im Rahmen dieser Sanierung.

II.1.5. Estimated total value**II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

II.2. Description**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: BE336 Bezirk Verviers - Deutschsprachige Gemeinschaft

Main site or place of performance: Limburger Weg no 2 4700 Eupen

II.2.4. Description of the procurement

Die Mission wird folglich in 2 Abschnitte aufgeteilt (Abschnitt 1 und Abschnitt 2), welche jeweils 2 bzw. 3 Teilabschnitte beinhalten:

Abschnitt 1: zukünftige Nutzung des Anwesens Limburger Weg 2 (linker Teil):

— Teilabschnitt 1 (Grundbeauftragung) – anhängend an die Komplettmission des Projektors (Studie) im Hinblick auf die Bezeichnung eines Unternehmens für die Ausführung der Arbeiten. Dieser Teilabschnitt beginnt mit der Bekanntmachung der Ausschreibung der Dienstleistung und endet mit der Bekanntmachung der Ausschreibung der Arbeiten. Dieser Abschnitt beinhaltet ebenfalls die Geländeaufnahme, die Unterstützung der ausschreibenden Behörde im Rahmen der Energieeffizienz des Gebäudes (P. E. B.) sowie die Sicherheitskoordination in der Studienphase,

— Teilabschnitt 2 (Optional) – anhängend an die Komplettmission des Projektors für die Kontrolle der Arbeiten bis zur definitiven Bauabnahme. Dieser Abschnitt beinhaltet ebenfalls die Geländeaufnahme, die Unterstützung der ausschreibenden Behörde im Rahmen der Energieeffizienz des Gebäudes (P. E. B.) sowie die Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase.

Abschnitt 2: Sanierung vom Rest des Gebäudes Limburger Weg 2 (rechter Teil):

— Teilabschnitt 3 (Optional) – anhängend an die Mission des Projektors für die Anfertigung einer Machbarkeitsstudie, welche zum Zweck die Reorganisierung der noch zur Verfügung stehenden Restfläche des Gebäudes hat. Dieser Teilabschnitt beginnt bei seiner Bestellung und endet mit der Genehmigung der Machbarkeitsstudie durch den öffentlichen Auftraggeber,

— Teilabschnitt 4 (Optional) – anhängend an die Komplettmission des Projektors (Studie) im Hinblick auf die Bezeichnung eines Unternehmens für die Ausführung der Arbeiten

betreffend die Sanierung des restlichen Gebäudes. Dieser Teilabschnitt beginnt bei seiner Bestellung und endet mit der Bekanntmachung der Ausschreibung der Arbeiten. Er beinhaltet ebenfalls die Geländeaufnahme, die Unterstützung der ausschreibenden Behörde im Rahmen der Energieeffizienz des Gebäudes (P. E. B.) sowie die Sicherheitskoordination in der Studienphase,

— Teilabschnitt 5 (Optional) – anhängend an die Komplettmission des Projektautors für die Kontrolle der Arbeiten bezüglich dieser Sanierungsmaßnahmen bis hin zur definitiven Bauabnahme. Dieser Teilabschnitt beinhaltet ebenfalls die Geländeaufnahme, die Unterstützung der ausschreibenden Behörde im Rahmen der Energieeffizienz des Gebäudes (P. E. B.) sowie die Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase.

Die notwendigen Kompetenzen für diese Mission sind mindestens:

- ein Architekt oder Ingenieur (Architekt),
- ein Ingenieur im Bereich der Stabilität,
- ein Ingenieur im Bereich der Sondertechniken (Heizung, Sanitär, Lüftung, Strom, Beleuchtung, Feuer- und Einbruchssicherheit),
- einen Sicherheitskoordinator für die Projekt- und Ausführungsphasen,
- einen Verantwortlichen für die Energieeffizienz des Gebäudes (PEB),
- einen Autor für die Machbarkeitsstudie im Rahmen der neuen Verpflichtungen betreffend die Energieeffizienz der Gebäude (PEB).

Es wird spezifisch darum gebeten, dass die Person, welche bezeichnet wird das Projekt zu leiten, oder einer ihrer Mitarbeiter ausreichend gute Kenntnisse der deutschen Sprache besitzt, um mühelos mit der ausschreibenden Behörde, der Stadt Eupen, zu kommunizieren.

II.2.5. Award criteria

Criteria below

Quality criterion - Name: Wirtschaftlicher und budgetärer Aspekt sowie Einhaltung der Fristen, Gewichtung / Weighting: 25

Quality criterion - Name: Qualität des hinterlegten Angebotes, Gewichtung / Weighting: 5

Cost criterion - Name: Abschnitt 1 – Preis für die gesamte Mission in diesem Abschnitt, Gewichtung / Weighting: 35

Cost criterion - Name: Abschnitt 2 – Preis für die Machbarkeitsstudie, Gewichtung / Weighting: 20

Cost criterion - Name: Abschnitt 2 – Preis für die Mission Studie und Arbeiten, Gewichtung / Weighting: 15

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in days: 189

This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

Der Kandidat und/oder alle Mitglieder einer Bietergemeinschaft müssen die Einheitliche Europäische Eigenerklärung ausfüllen, welche eine eidesstattliche Erklärung darstellt, die vom öffentlichen Auftraggeber als Beweis anstelle der Dokumente oder Zertifikate, welche durch öffentliche Behörden oder Dritte ausgestellt werden dient, dass der betroffene Kandidat:

- 1) Sich nicht in einer der nach Artikel 67 bis 69 des Gesetzes vom 17.6.2016 anvisierten Ausschlusssituationen befindet;
- 2) Den Auswahlkriterien, welche gemäß Artikel 71 des Gesetzes vom 17.6.2016 erstellt wurden, entspricht.

Im Falle einer Bietergemeinschaft, ist jedes Mitglied der Gemeinschaft verpflichtet, die Einheitliche Europäische Erklärung auszufüllen.

Die Einheitliche Europäische Erklärung muss ebenfalls durch jeden Subunternehmer vollständig ausgefüllt werden und alle Information betreffend den Subunternehmer beinhalten.

Vorgehensweise betreffend das Ausfüllen der Einheitlichen Europäischen Erklärung:

- der öffentliche Auftraggeber hat eine Erklärung vorausgefüllt und fügt diese der Veröffentlichung seiner Auftragsbekanntmachung sowie in der Anlage der Dokumente des vorliegenden Auftrages bei (im wiederverwendbaren .XML-Format für den Kandidaten und im .PDF-Format),
- der Kandidat importiert die vorausgefüllte Erklärung im .XML-Format,
- der Kandidat begibt sich auf die Seite <https://ec.europa.eu/tools/espd?lang=fr> und wählt seine Sprache aus,
- die Frage „Wer sind Sie?“ ist zu beantworten mit „Ich bin ein Wirtschaftsteilnehmer“,
- die Frage „Was möchten Sie tun?“ ist zu beantworten mit „Eine EEE importieren“,
- den .XML-Link, welchen der öffentliche Auftraggeber erbracht hat, suchen,
- das entsprechende Land des Kandidaten aussuchen und auf „Weiter“ klicken,
- das Formular durchlaufen und die Fragen der Teile „Prozedur“ (procédure) und „Ausschluss“ (exclusions),
- im Teil „Auswahl“ (sélection), bei der Frage „Wollen sie die Auswahlkriterien A bis D benutzen?“ wird mit „JA“ geantwortet und Punkt für Punkt jedes Auswahlkriterium beantwortet,
- nachdem das gesamte Formular ausgefüllt wurde, klickt der Kandidat auf „Vorschau“ (aperçu) im unteren Bereich der Seite. Die ausgefüllte Einheitliche Europäische Erklärung wird angezeigt und kann nunmehr im .XML- bzw. .PDF-Format heruntergeladen werden, um den Angebot EINZIG elektronisch beigefügt zu werden.

Die Wirtschaftsteilnehmer können eine Einheitliche Europäische Erklärung nutzen, welche in einem früheren Verfahren ausgefüllt worden ist, unter der Voraussetzung, dass sie bestätigen, dass die Angaben noch gültig sind.

Dem Angebotsformular müssen folgende Dokumente beigefügt werden:

Rechtsform des Bieters (Ausschlussgründe):

Der DUME (Teile II und III), mit dem der Bieter erklärt, dass er sich nicht in einer der Ausschlusssituationen gemäß den Artikeln 67 bis 69 des Gesetzes vom 17.6.2016 über das öffentliche Beschaffungswesen befindet.

Gemäß Artikel 38 des Königlichen Erlasses vom 18.4.2017 bestätigt der Kandidat alleine durch seine Teilnahme an der Auftragsvergabe dass er sich nicht in einem der nach Artikel 67 bis 69 des Gesetzes vom 17.6.2016 betreffend öffentlicher Aufträge anvisierten Ausschlussituationen befindet.

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

Die Einheitliche Europäische Erklärung (teile IV), mit der der Wirtschaftsbeauftragte bestätigt, dass er folgenden Bedingungen entspricht:

a) Eine entsprechende Erklärung eines Bankinstitutes, welche attestiert, dass, zum Datum der Hinterlegung des Angebotes, der Leistungserbringer finanziell in der Lage ist, die vorgesehene Studienmission zu einem guten Ende zu bringen. Diese Erklärung wird anzeigen, seit wann der Submittent Kunde des Bankunternehmens ist, dass die Bankgeschäfte, welche mit dem Submittenten unterhalten werden, vollständig zufriedenstellend sind und dass, auf Basis der Angaben über die das Bankunternehmen zum Zeitpunkt der Ausstellung der Erklärung verfügt, kein negatives Element festgestellt wurde, welches Zweifel betreffend die finanzielle Kapazität des Submittenten, die Mission im Rahmen dieser Ausschreibung auszuführen, aufkommen ließe;

b) Eine Erklärung betreffend den Durchschnittsumsatz Jahresumsatzes des Architektenbüros in den letzten 3 Geschäftsjahren insofern diese Informationen verfügbar sind in Anbetracht des Gründungsdatums bzw. des Beginns der Tätigkeit des Kandidaten oder des Submittenten. Im Falle einer Bietergemeinschaft muss nur eines der zusammengeschlossenen Büros den Beweis des Mindestniveaus erbringen.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Für das Kriterium a) Eine Erklärung;

Für das Kriterium b) Der Durchschnittsumsatz Jahresumsatzes des Architekturbüros in den letzten 3 Geschäftsjahren muss bei mindestens 300 000 EUR zzgl. MwSt. liegen.

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

Die Einheitliche Europäische Erklärung, mit der der Wirtschaftsbeauftragte bestätigt, dass er folgenden Bedingungen entspricht:

Für den Bereich „Architektur“:

Die Liste der wesentlichen vergleichbaren Dienstleistungen der letzten 3 Jahre, welche mindestens bis zum Stadium der Ausführung der Arbeiten, besser jedoch die provisorische Bauabnahme gelangt sind, im Bereich der Renovierung von Gebäuden, aus denen die Beträge, die Daten und der Empfänger (öffentlicher oder privater Sektor) hervorgehen, begleitet von Nachweisen der zufriedenstellenden Ausführung der Arbeiten.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Klasse: N/A, Kategorie: N/A

III.2. Conditions related to the contract

III.2.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular professionReference to the relevant law, regulation or administrative provision:

Für die „Architektur“ Teil der Mission, Zusätzlich zu seinem Angebot muss der Bieter eine Bescheinigung beifügen, aus der hervorgeht, dass der Architekt in die Liste des Ordens vom eingetragten Architekten oder auf der Liste der Praktikanten des Ordens der Architekten oder dass er die in Artikel 8 des Gesetzes genannte Genehmigung genießt vom 26.6.1963 zur Schaffung eines Architektenordens.

Für den Abschnitt „Sicherheits- und Gesundheitskoordination“ der Mission fügt der Kandidat seiner Bewerbung den Nachweis, dass die für die Sicherheit- und Gesundheitskoordination bezeichnete Person über die notwendigen Befähigungen auf Basis der Artikel 56 bis 65 des Königlichen Erlasses vom 25.1.2001 und seiner späteren Abänderungen betreffend temporäre oder mobile Baustellen verfügt.

Weitere Informationen finden Sie in den technischen Daten.

III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 24/09/2019 Local time: 10:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

French

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 06/02/2020

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 24/09/2019 Local time: 10:00

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Conseil d'État

Postal address: Rue de la Sciences n° 33

Town: Bruxelles

Postal code: 1040

Country: Belgium

Internet address: <http://conseildetat.be/?page=e-procedure&lang=fr>

VI.4.2. Body responsible for mediation procedures

Official name: Conseil d'État

Postal address: rue de la Sciences n° 33

Town: Bruxelles

Postal code: 1040

Country: Belgium

Internet address: <http://conseildetat.be/?page=e-procedure&lang=fr>

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Conseil d'État

Postal address: rue de la Sciences n° 33

Town: Bruxelles

Postal code: 1040

Country: Belgium

Internet address: <http://conseildetat.be/?page=e-procedure&lang=fr>

VI.5. Date of dispatch of this notice

12/09/2019